

F 122 Akadeemiline Rootsi-Eesti Selts
s. 51

Akadeemiline Rootsi-Eesti Selts
1 kirjakoopia EV Sihtasutus Kultuuri-
kapitali juhatusele. Masinakirjas.
23. jaan. 1939. Tartu
d l.

E.V. Sihtasutis Kultuurkapitali juhatusesele.

Akadeemiline Rootsi-Eesti Selts Tartus, mis on asutatud 1931.aastal ja mille kavas on rootsi ja eesti probleemide teaduslik uurimine ning kultuur-sidemete tugevdamine mõlema maa vahel, palub käesolevaga Kultuurkapitalilt toetust 2000 krooni suuruses. Seda summat oleme kavatsenud kasutada kaheks ülesandeks. 1300 krooni läheks Seltsi aastaraamatu Svio-Estonica väljaandmiseks. See toimetis ilmus äsja viienda aastakäiguna. Ilmunud viiendas aastakäigus on kirjutisi paljudelt eesti teadusmeestelt ja ka rootsi õpetlastelt, kes käsitlevad mitmesuguseid alasid, peamiselt aga ajalugu, kirjanduslugu, kunstilugu, maadeteadust ja keeleteadust. Artiklid on ilmunud rootsi keeles eestikeelsete resümeeodega. Aastaraamatul on röömustaval kombel olnud suur menu niihästi Rootsis kui ka muudel maadel Läänemere kallastel. Nõnda ei ole aastaraamat toonud valgustavaid lisandeid üksnes Eesti olude kohta, vaid on ühtlasi olnud ka väärtuslikuks tunnistuseks sellest teaduslikust tööst, mida tehakse Tartu ülikoolis. Aastaraamatu väljaandmiseks on Selts viimastel aastatel saanud Rootsi riigilt toetust 1000 krooni väljaande kohta. Ehk-küll Selts loodab, et tulevikuski tal on võimalik kasutada seda lahket toetust, ei ole sellest siiski küllalt, et aastaraamatut välja anda senisel kujul. Ainult kaastööliste ohvrimeelsuse ja enesekasupüüdnatuse tõttu on läinud korda aastaraamatut seni välja anda, sest saadud toetus on suuremalt osalt läinud trükikulude katteks. Et maksta kaastöölistele honorari, mis oleks vähegi võrdne muude väljaannete omadega (seni on makstud 1 kr. leheküljelt) ning seega saada kõrge kvaliteediga kirjutusi, vajab Selts lisatoetust. Ka tõlkimiskulude katteks on vaja suuremaid summasid ning teatavasti on trükikulud üldiselt tõusnud. Juurdelisatud lähemaist andmeist nähtub, kui suured on viimase aastaraamatu trükikulud ning tõlke- ja kaastöötasud.

Arvesse võttes Svio-Estonica tähtsust eesti olude uurijana ja tema kaudu tehtavat kultuurtööd Eesti ja Rootsi vahel, Selts julgub loota, et esitatud palvele täies ulatuses vastu tullakse.

Teine töö, mille kordasaatmiseks toetust palume, on Eesti oludele kohane

rootsi keele õpik. Selle valmistuskulude katteks palume 700 krooni.

Kuna H. Lindbergi Rootsi keele õpperaamat on raamatuturult täiesti lõppenud ja autor ei ole soostunud välja andma uut trükki, siis puudub Eestis vastav õpik. See asjaolu on algõpetusele olnud suureks kahjuks. Ülikoolis oleks veel võimalik kasutada saksakeelseid õpperaamatuid, kuigi eestikeelne raamat siingi on endastmõistetavalt eelistatavam, kuid Tallinna koolides ja Jäneda põllutöökoolis on tulnud läbi ajada täiesti ilma õpikuta. Eesti Kirjanduse Selts, kes praegu annab välja meie Seltsi poolt koostatud rootsi-eesti sõnaraamatut, on teatanud, et ta on valmis enese õlgadele võtma sellise teose kirjastamise selle eeldusega, et teos vastaks täiesti ülikooli nõuetele ja et meie Selts kannaks käsikirja koostamise kulud. Et seda teostada peame Kultuurkapitalilt paluma mainitud summat. Raamatu suuruse ja sisu suhtes viitame kirjastuse juurdelisatud kirjale. Teose vajadust tõestavad ka Tartu Ülikooli rektori ja Jäneda põllutöökooli direktori rekomendatsioonid. Õpiku autoriteks hakata on andnud lubaduse Tartu Ülikooli rootsi keele lektor mag. Greta Wieselgren ja Tallinna koolide rootsi keele õpetaja prl. Kaja Luud.

Suurima austusega

Tartu, 23. jaan. 1939

Ak. Rootsi-Eesti Seltsi esimees.

sekretär.